

# The Wynwood Times

Vol. 2 - DECEMBER 2015 - WYNWOOD, MIAMI

[www.TheWynwoodTimes.com](http://www.TheWynwoodTimes.com)

## MISS WYNWOOD TOSSES TIARA INTO 2016 PRESIDENTIAL CAMPAIGN, VOWS TO CHANGE HISTORY



**Text By Wanda Pierce**

With the 2016 Presidential Elections looming in the not too distant future, the average American voter is becoming increasingly uneasy.

That's because many political pundits have been framing the choice of who will next occupy 1600 Pennsylvania Avenue as an inevitable face off between Jeb Bush and Hillary Clinton.

Media talking heads had long been predicting that Jeb and Hilary will become the party anointed front runners for the 2016 Presidential Campaign.

These same media experts forecasted that the dynastic duo would be delivering a tired version of the 80's era Dynasty Prime Time Television Soap Opera to the White House for a Reunion Show no one appears to have a yearning for.

America is still a Republic. The United States doesn't need Jeb as the next GOP nominee and a return of the Bush Empire, now a remote possibility after his implosion as a candidate. Nor should the Democrat's return Hillary to the White House who comes with the burden of her husband Bill's dirty laundry, not to mention her own.




---

It's her promise  
that every American will enjoy  
*"A Lovely and Pleasant Life,"*  
under her leadership.

---

Just think what a field day the headlines would have about the first president ever elected who had slept with a former Commander in Chief who became infamous for his affairs while in office. Is it any wonder that in this muddled atmosphere Donald Trump has emerged as a viable candidate for those who are sick of our weakened two party system?

The only thing Donald Trump is right about is that Americans are tired of being laughed at and being losers. But a vote for Donald, Jeb or Hillary would lead to more of the same.

That's why Miss Wynwood has tossed her tiara into the 2016 Presidential Campaign and declared herself a candidate to reform our government and bring some class and vision back to the White House as an independent candidate.

In her short time in office Miss Wynwood has distinguished herself by earning the public trust and for her proactive approach to governing.

Known for her candor, open door policies and ability to work with the opposition to achieve order and social stability, Miss Wynwood has proven herself capable of leading our nation as Commander in Chief from her first day in the White House.

Her candidacy promises a breath of fresh air in a Presidential Election Cycle that reads like the reboot of a worn-out mini-series or bankrupt reality show.



Miss Wynwood, who promises to add a Pink Room to the Presidential Mansion to commemorate her election as the first female and Hispanic Commander in Chief to occupy the White House, is running on a platform that represents the diversity of America and its ever evolving landscape.

Among key planks in her campaign platform are securing full and equal rights for the transgender community, upholding gay adoption laws and launching a comprehensive program, beginning with our educational system, to address the issue of domestic violence in our nation.

Miss Wynwood also pledges to convene a national panel of experts on immigration issues as part of her expansive "Return of the American Dream Initiative".

The ambitious program is the cornerstone of her pledge to constituents that everyone residing in this great country and contributing to its welfare and progress will be entitled to living "Una Vida Linda y Agradable." It's her promise that every American will enjoy "A Lovely and Pleasant Life," under her leadership.

A vote for Miss Wynwood will not only change the face of American presidential politics in 2016 but will change history for ever.

Miss Wynwood's Campaign Office is located at 3212 NE 2nd Ave Miami, FL 33137



An event poster for "AREPA LOUNGE" at arts connection. The poster includes the date "Diciembre 6, 4:00 pm" and the hashtag "#YoSoyVenezuelaYTengoDerechoA...". It features a graphic of a t-shirt with the Venezuelan flag colors and text for a "Video performance participativo de Nina Dotti". It also lists an "Exhibición" by "RAYMA In Two Bags" and an "invitada especial" performance by "Claudia Robles-Angel Body / City". Logos for arts connection, RAYMA, and The Dutch Consulate are visible at the bottom.

# ASTROLOGICAL PREDICTIONS BY LA LULI

## THE ZODIAC SIGNS AND THEIR CHARACTERISTICS:



**ARIES:**  
Moved by Desires



**LEO:**  
The Important Challenge  
Of Discovery



**SAGITTARIUS:**  
Understands and  
Encapsulates Everything



**TAURUS:**  
Deal With Necessities



**VIRGO:**  
The Drive For Order



**CAPRICORN:**  
Make Dreams Reality



**GEMINI:**  
Unlimited Possibilities



**LIBRA:**  
The Thirst For Knowledge



**AQUARIUS:**  
Works well with Others,  
Trendsetter



**CANCER:**  
Maternal Instinct For Life



**SCORPIO:**  
Strives For Deepest Ideals



**PISCES:**  
Command of the  
Unconscious

## 2016 U.S. PRESIDENTIAL CAMPAIGN FORECAST

### MISS WYNWOOD VS. DONALD TRUMP



Miss Wynwood, an Aries, alertly scales strategic heights to achieve her desires. During 2015 the stars align harmoniously to favor all aspects regarding her image. She has created a solid base to consolidate her candidacy while working ardently to drive her message, with an ease that has earned her the respect and recognition of both her supporters and opposition. In 2016, expect her success to multiply and draw the attention of a growing national audience.

Donald Trump is a Gemini and an expert in all aspects of communication, but 2015 will prove a bust for his faltering public image. His biggest setback has been a lack of perspective in utilizing his gift of gab to benefit his political aspirations. As the year comes to a close he should make greater efforts to be more stable with his ideas and not lose heart so easily. He should use better judgment and try to refrain from offensive remarks while showing more heart and leadership qualities. As 2016 looms on the horizon, expect Trump's gradual dismantling to become increasingly public.

# SALES FORECAST AT ART BASEL MIAMI BEACH (ABMB) 2015

Taking place in December, this stellar Art Fair is ruled by Sagittarius, the planet which is governed by Jupiter which entered Virgo from Leo the 11th of August. We must highlight that this year's sales will be greatly linked to foreign collectors and any type of art investments will fall under favorable aspects. Do not expect the same type of monumental consumption and waste associated with earlier editions of ABMB this year however as Jupiter's transit to Virgo reflects a higher call for order and a positive image.



# LEGAL RIGHTS OF THE LGBT COMMUNITY

The struggles for the legal rights of the LGBT Community reached a crescendo earlier this year when the United States Supreme Court ruled that same-sex marriage would become the law of the land on Friday, the 26th of June, 2015 under the auspices of Cancer. This sign represents the family and is ruled by the Moon. It is important to note that these couples who struggled legally for the right to start families of their own achieved a universal triumph ushering in a liberation of positive and soulful planetary energy for all humanity. Before this fortuitous event a favorable planetary configuration took place from the 19th to 20th of June, where Venus, Jupiter and the Moon aligned in a triangle in the heavens. This can be seen as a signal for a message of love, peace, acceptance and realization for a great mass of humanity that concentrated their prayers and aspirations for a common goal of self fulfillment. This triangle is a key of geometry and reflects a divine representation of Venus, the Goddess of Love in Roman myth and Jupiter, the herald of good vibrations. This portends an unfolding era in which same-sex couples can look forward to adopting children and beginning families. It reflects that in doing so with love and faith, the LGBT Community can expect continued positive growth in the times to come.



Angel Delgado, Installation, 2015

**NEORIKA**  
Análisis Relevante en Un Minuto o Menos

Lo relevante, lo que le interesa  
al hispano en EEUU  
¡en pocas palabras!

Web: <http://neorika.com>  
Facebook: [facebook.com/neorikaweb](https://www.facebook.com/neorikaweb)  
Twitter: [@neorikaweb](https://twitter.com/neorikaweb)

# DOES DONALD TRUMP'S HAIR HAVE A HIDDEN AGENDA?

Model for Immigration Detention Center



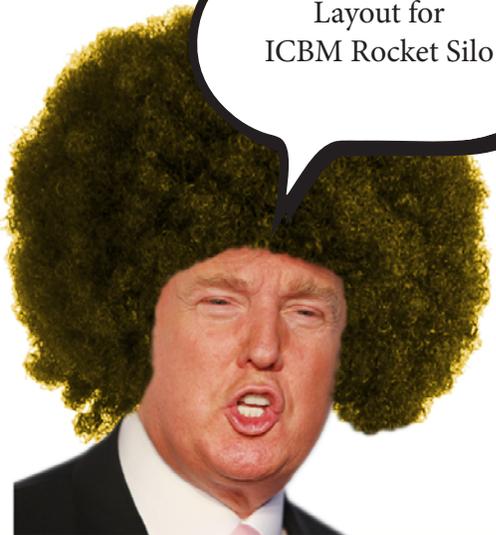
Mock-up for fence across US Mexican border



Prototype for NASCAR speedway



Layout for ICBM Rocket Silo



Unlike most of the GOP's 2016 Presidential Candidates, who sport the same, tired Republican haircut, short back and front, businessman, conservative, and empty between the sideburns, Donald Trump's rusty-blond helmet is a marvel of unnatural engineering.

You can tell he dyes his shellacked comb over because it's never the same color. One day it shimmers like a petrified cockroach, glinting in the moonlight. At other times his scowling dome takes on the appearance of road kill misted by a flash summer rain.

And like most of the Trumpster's crazy political opinions, his hair also flows with the current of wherever the wind blows.

Needless to say that for most American voters, the thought

of The Donald and his famous locks occupying the White House is a hair-raising prospect.

That's why we consulted with a bi-partisan panel of local beauticians and hair stylists for suggestions to pass on to the controversial Republican front-runner in the event he becomes the GOP's nominee.

Here are some hair styles our experts suggest would improve his perpetual, puckered sphincter appearance in case we are forced to watch Trump and his amazing multi-colored pelt during the Presidential Campaign Cycle.

Please feel free to choose your favorites and forward your vote to [chatter@thewynwoodtimes.com](mailto:chatter@thewynwoodtimes.com).



# DIVAS ON PARADE AT THE CHILL CONCEPT

By Queen Sparkling



From left to right: Mautisa Parada, Alfredo Guzman, Alex Fusinato, Juan Carlos Hernandez, & Nina Dotti.

This has been a historic year for our nation's LGBT Community.

2015 began with Barack Obama becoming the first U.S. President to mention the words "transgender," "lesbian" and "bisexual" in a State of The Union address this past January.

And, on June 26th, the United States Supreme Court ruled that states can no longer ban same-sex marriage in a landmark opinion securing same-sex couples equal rights and benefits as married heterosexuals under our legal system.

The very next day The Chill Concept threw a party to observe the milestone occasion and South Florida's smoking hot LGBT creatives in a torrid dress competition awarding Drag Queens and aspiring fashion designers cash winnings ranging from \$1,000 to \$500 and \$250 as the top three prizes.

Titled "Divas Catwalk Under Construction," the memorable event anchored Miami's Pride Month celebrations while paying homage to the 46th Anniversary of the 1969 Stonewall Riots in Manhattan. Judges for the conceptual costume competition included

Venezuelan Artist, Nina Dotti, the Arts Connection's Mautisa Parada and Juan Carlos Hernandez, Alex Fusinato and Alfredo Guzman.

Headlining The Chill Concept's memorial gala were two of our town's top celebrity Divas, Teresita "La Caliente" and Marytrini, who regaled the crowd as the evening's hostess while clad in an eye-popping silver-sequined top hat and matching silver boots.

At one point Marytrini delighted spectators while gliding across the stage singing "Este ano yo me voy a casar!" (I'm getting married this year!), drawing wild cheers from the audience which was still in a joyous and buoyant mood over the Supreme Court's ruling the day before.

The field for the Divas Catwalk boasted more than a dozen participants and reflected a broad scope of themes varying from myth and legend to the cutting edge.

Among the scintillating, sexy and scandalous characters making an appearance was a Dragon Emperor, a silver Pegasus and a pair of wicked Minotaurs.

One of the night's highlights came when the Dominican

Republic's Yeya Calderon appeared under the Chill's bright lights as the lyrics of "Funkytown" by Lipps, Inc. electrified the air.

"Gotta make a move to a town that's right for me  
Town to keep me movin', keep me groovin' with some energy,"  
Calderon commanded the Divas Catwalk to the searing beats wearing a surreal and sumptuous gown and Beehive headdress, confected entirely from empty water bottles recycled from the trash.

"We humans need water to survive. That's why I'm here representing water tonight," Calderon said as she waved to the public and beamed a smile from behind piercing, Iceberg-blue eyes.

"She's the main cause it rained so much earlier tonight," quipped Marytrini as Calderon paused a moment to soak in the audience's applause.

Also leaving an impression was Cuba's Maruchi who turned heads with her immaculate space frock fashioned from up cycled trash bags.

By the time judges awarded the gala challenge's most creative Divas there was little surprise. Yeya Calderon placed first, Maruchi second and Sean Fountain claimed third prize.

But at The Chill Concept's inaugural Diva Catwalk everyone left feeling a winner that night.

Yes, we have come a long ways since Stonewall and at Chill Miami's LGBT community felt it was living history that night.

"Town to keep me movin', keep me groovin' with some energy,"

**2015-16**  
sandbox series artist **danilo de la torre & david rohn** november 13-28, 2015

**Miami Theater Center & Arts Connection**  
Present  
**GENIUSES GENET**

by Danilo de la Torre & David Rohn - Homo Sapiens Collab

Explore the fascinating life of playwright and cineaste Jean Genet through the lens of his own rebellious genius. The artist's turbulent life – from

orphanages, to the French Foreign Legion, to prison and prostitution—is portrayed via gripping multi-media vignettes that mirror the anti-establishment icon's vivid and visceral imagery.

**THE CHILL CONCEPT SUMMIT 2015-2016**

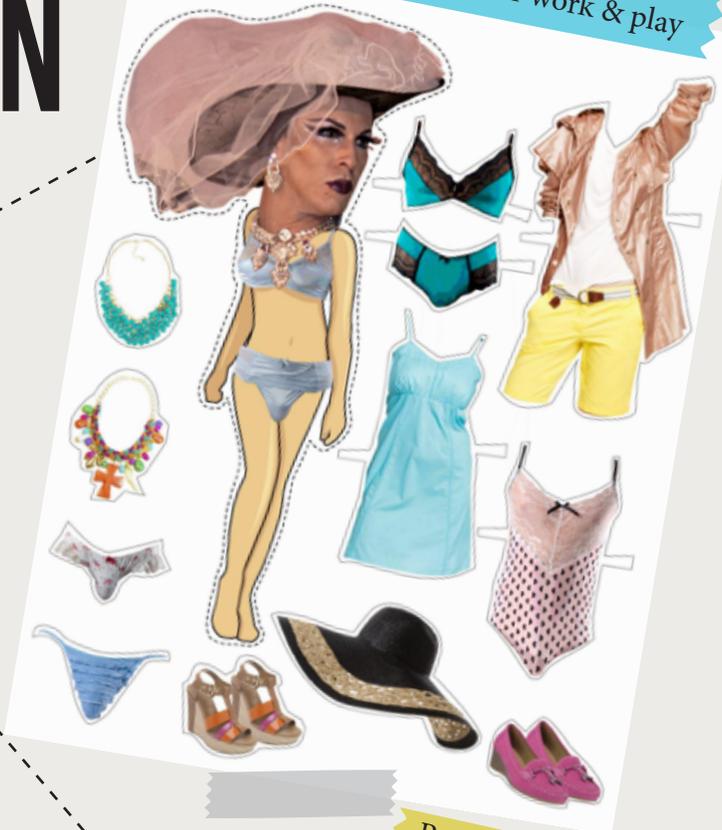
114 NE 20 Terr. Miami, FL 33137

arts connection PRESENTA:  
**FINDING VENEZUELA**  
UN EVENTO DE PAZ, JUSTICIA E INTEGRACION

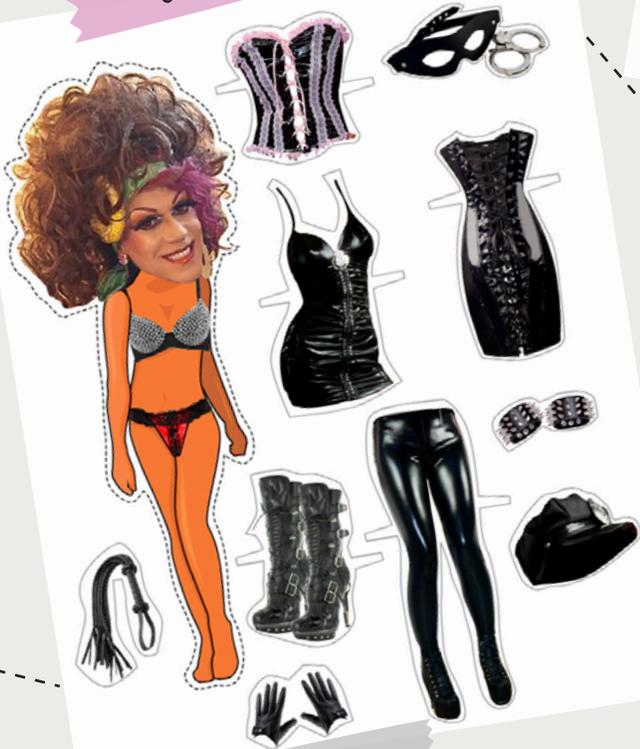
THE CHILL CONCEPT RAYMA VENEZUELA Instituto Venezolano de Estudios de la Universidad FINDING VENEZUELA TO SOFT VENEZUELA TENDRO DEBORDA

# DIVAS UNDER CONSTRUCTION

Looking Hot Tonight! and...  
The Perfect gown for work & play



Leather, leather,  
everywhere!...



Passion for fashion with  
a tropical punch



# SIGNS WE LIVE ON THE EDGE IN THE TROPICS

Text and Photo by Pipo Taun Chau



When we spotted this flyer taped to a Wynwood light pole we thought it was an announcement left by someone searching for their missing dog.

But instead of a having been posted by a person frantically seeking a pet that's gone astray, it was the handiwork of a "mental health" professional hunting for human guinea pigs to perform medical experiments upon.

The flyer informs men and women suffering from schizophrenia the opportunity to earn up to \$4,000 for inpatient or outpatient research studies and all one has to do is dial the phone number listed and ask for "Todd" to see if they qualify.

Here in Miami we know that urban stress can be a trigger for mental illnesses ranging from schizophrenia to anxiety disorders, depression and more.

We are also aware that Florida has one of the highest rates of Medicare fraud at "mental health centers" that are



uncertified or unlicensed and that also raised red flags so we called "Todd" to find out more about the intent behind his dubious flyer.

After dialing the number we reached a message stating that if the caller was responding to an ad, sticker or flyer to participate in programs relating to "heroin or painkiller addiction, schizophrenia or depression studies," to leave a message listing their diagnoses and contact information.

But when we tried to leave a message to speak to Todd, it jumped to voicemail informing us that Todd's box was full and no longer accepting messages before unceremoniously cutting off.

Here in Miami we have seen our share of shocking things. But it's always appalling to encounter what appears to be scam being perpetrated on the least fortunate of our community, especially when we are confronted by it in such an disingenuous way.

Federal and local authorities need to investigate who's behind this, both individually or institutionally and take them to task. And, as for Todd, you are truly a lost soul.

# GENDER IDENTITY: WHEN YOUR BODY DOESN'T REVEAL WHO YOU ARE



Photo by Nina Dotti

## Text by Adriana Bertorelli

Sexuality and gender identity can no longer be thought about in terms of narrow binary concepts of masculine and feminine. Biological sex and gender identity can usually be the same for most people; but this is not the case for everyone. We've come a long way and now gender dysphoria is a recognized medical condition. It occurs when there's a mismatch between biological sex and gender identity and one person doesn't identify with the sex they were anatomically born into nor to the physical characteristics of the sex the person was assigned at birth.

This is the exactly the case of Tamara Adrian, Venezuelan lawyer, teacher, activist for the women rights, sexual minorities and LGBT community and the first transgender politician in Venezuela to run for elections as a Congress candidate representing the opposition to the government and fighting the traditionally macho Latin-American society against all odds.

One of the reasons why the case of Tamara Adrian becomes remarkable is that even though she was born as Tomás Mariano Adrián, Tamara received her sex reassignment in 2002 but, more than 14 years later, under Venezuelan laws, Tamara is still called Tomás. This lack of acknowledgement of her gender identity occurs despite years of activism that intends to push the legal system to recognize gender on the basis of self-identification. When a transgender person has a national identity card that doesn't reflect the gender they assume in practice that means they are truly undocumented.

In part, that person, doesn't legally exists. So Tamara had to register as a candidate for congress under her given name of Tomás because Venezuelan laws do not allow anyone born male to legally take a woman's name or change their gender, legally, from masculine to feminine or vice versa. And when a person's legal identity doesn't match their physical, social or psychological identity they are exposed to terrible injustices and put to public shame.

So now at a time when many countries, including the United States, have approved same sex marriage, this is still a distant possibility in Venezuela where it seems to be light years away. Its national assembly, controlled by the ruling socialist party, has not even yet opened a debate on legislation proposed by activists that would legalize same-sex marriage.

And even though the Venezuelan Socialist Party has its own transgender activist to get a message of equality across, Ms. Rummi Quintero wasn't allowed by her party to run for a place in congress like Tamara Adrián.

However, an increasing number of governments are beginning to acknowledge that legal recognition and the transgender rights movement is having a moment of bliss in many societies where it was unthinkable not long ago, after decades-long struggle for inclusion and recognition. Although, there is still social and religious debate on just what defines "normal" sexual conducts driven by a narrow view of sexual orientation, the medical community is aware that there are not only two categorical definitions of gender. In fact, believe it or not, there can be dozens of gender identities based on only two genders.

This is the best time possible to raise awareness about gender equality. So, not conforming to social or cultural norms

and trying desperately to find their own voice despite rigid structures that limit their rights, transsexuals are trying to make their voices be heard. Gender shouldn't be seen as restrictive for there is no single explanation for why some people are transgender. And not all transgender people want to undergo gender reassignment or, as they refer to it more recently, gender affirmation. It is important to acknowledge that gender identity and sexual orientation are not the same. Transgender people may be straight, lesbian, gay, bisexual, or asexual, just as non transgender people can be.

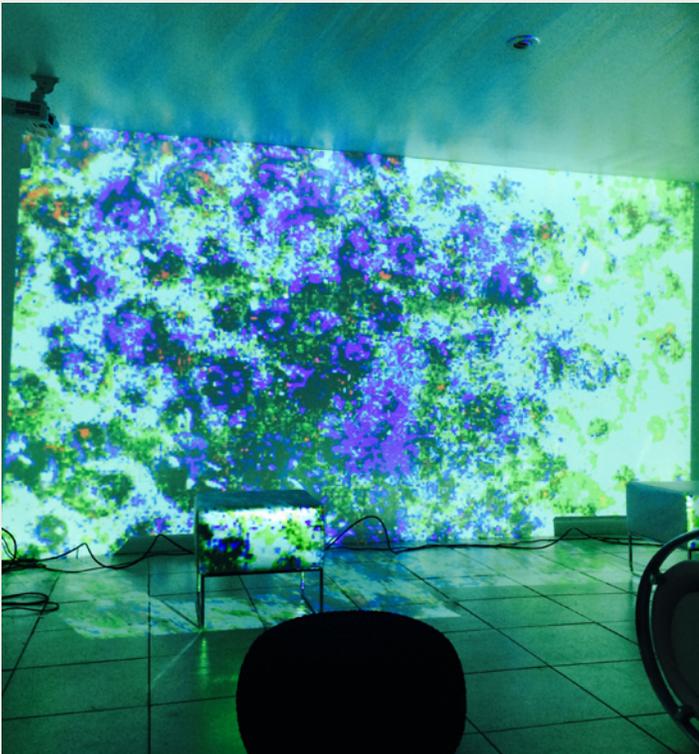
Transgender activists in Latin-American countries often report violence or threats including executions, torture and cruel, inhuman and degrading treatment. The majority of transgender murders in the world usually take place in Latin America but as most Latin American countries do not recognize transgender people as a population, there are no laws protecting them against violent acts.

So now the challenge for Tamara Adrián in Venezuela is a big one: to work for the people who have been invisible. So everyone, no matter their gender or sexual orientation, can have equal rights. Starting with her.



# NEW MEDIA FESTIVAL 2015: SELECTED ARTISTS

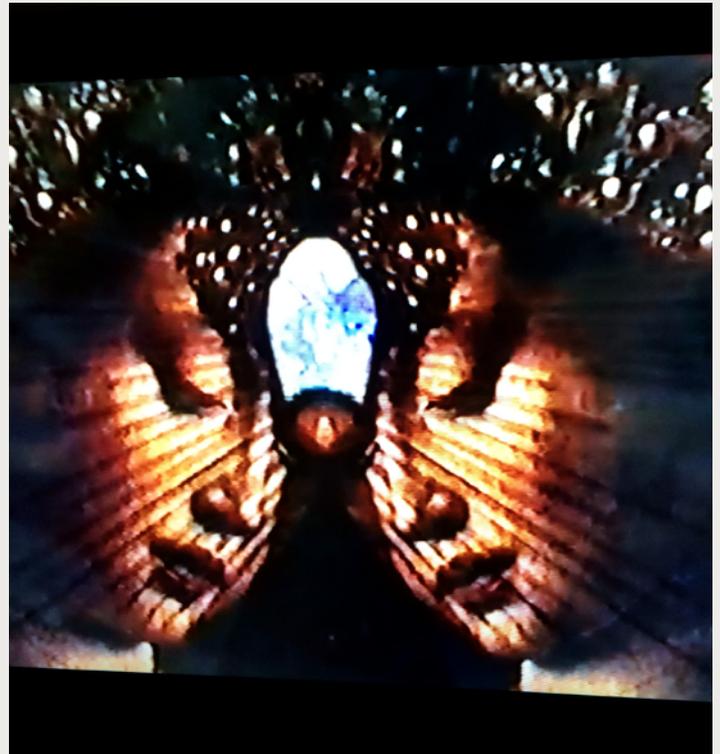
Text By the Vitality Gordon



Twenty seven national and international artists were selected by the curatorial committee to take part in the 2015 edition of the Miami New Media Festival (MNMF) at The Chill Concept last month.

These proposals engaged audiences through artistic innovation in video, internet and public art. "We are really excited about this selection. "This is the first edition we opened our call to artists from around the world and we had a great feedback", says Nina Fuentes, creator of the MNMF nine years ago.

"Our curators committee thinks these artists are going to have a great impact on multimedia visual arts" said Mauisa Parada, director of the Arts Connection Foundation, sponsor of the festival. The Miami New Media Festival is a multimedia public art project held in Wynwood, Miami, every October since 2006.



It promotes video, interactive 3D, video sound connection, syndicate live web cast, mapping, audiovisual live performance, workshops and lectures among Miami and its public spaces. In some editions, it has also streamed some artwork simultaneously in other Latin American cities. This festival enables a new possibility of public art reaching audience integrating videos into urban life.

The artists selected were among 85 applicants from around the world. Nina Fuentes, creator of The Chill Concept; Gerardo Zavarce, curator; Mauisa Parada, director of the Arts Connection Foundation; Adriana Barrios, videoartist; and Muu Blanco, multimedia artist; were part of the committee who made the final selections. Curators of the exhibition are Carlos Cuellar Brown, Gerardo Zavarce and Nina Fuentes.

Financial support for this exhibition comes from Arts Connection Foundation.

**See the list of artists selected through the ART WORKS OPEN CALL for the Miami New Media Festival 2015:**

**Sonia Laura Armaniaco** (Italy).

Video: "Disturbe Glance".

**Amitai Arnen** (Israel).

Video: "Mask".

**Catherine Biocca** (Netherlands).

Video: "Nevada Promenade".

**Adam Castle** (United Kingdom).

Video: "Screensaver".

**Anupong Charoenmitr** (Thailand).

Video: "Clock".

**Christopher Chiu** (United Kingdom).

Video: "Baseball, home or away".

**Tusia Dabrowska** (Poland).

Video: "Diphthongs".

**RaumZeitPiraten** (Germany).

Video: "Cyclo Copter".

**Sandrine Deumier** (France).

Video "Magical Garden".

**Daniel Nicolae Djamo** (Romania).

Video: "Soghomons Iblis".

**Carla Forte** (Miami, USA).

Video: "Interrupta".

**Wanbli Gamache** (Fayetteville, USA).

Video: "Excavations".

**Heidi Hörsturz** (Netherlands).

Video: "T Rex in Love".

**Vanja Mervic** (Slovenia).

Video: "Blowing Bubbles on a Micro Sale".

**Mirjamsvideos** (Portugal).

Video: "Listen".

**Youjin Moon** (Boston, USA).

Video: "Io".

**Ben Neufeld** (Los Angeles, USA).

Video: "Dictational Memory".

**Katarzyna Parejko** (Poland).

Video: "Wiatr/Oddech".

**Johanna Reich** (Germany).

Video: "Signs of the City".

**Eleonora Roaro** (Italy).

Video: "Tulipamania".

**Matthew Shoen** (Canada).

Video: "Vehicles".

**Damian Lintell Smith** (United Kingdom).

Video: Circuit Bent Aless SR-16 whit video out.

**SPECIAL GUEST ARTISTS:**

**Adriana Barrios** (Venezuela).

**CC Brown** (Venezuela).

**Hamet Lavastida** (Cuba)

**Arnoldo Mall** (Venezuela)

**Raul Marroquin** (Colombia)

**Milcho** (USA)

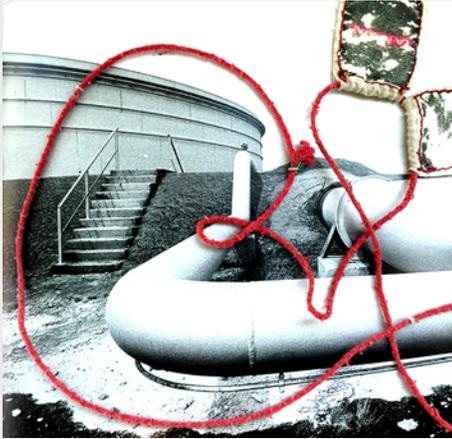


THE SECRET  
OF HAVING  
IT ALL IS  
BELIEVING  
YOU ALREADY  
DO.

*thisislovelifequotes.net*

# MUU BLANCO

## DECONSTRUCTS THE VENEZUELAN OIL EPIC



### Text by Zinnia Martinez

Visual artist and DJ Muu Blanco will launch an exhibition at the Chill Concept called "New Compositional Thinking," next Thursday, September 10th.

In this exhibition, Muu Blanco displays a series of images from the Venezuelan oil epic. "This new compositional thinking is a researching exercise. It has to do with the integration of performances, photography and sampler of archive images", said the artist, who added: "The photo images capture the interaction moment among the selected elements I picked".

"The links that the artist tries to create with the expression of the famous TV character by Roberto Gómez Bolaños (Chespirito) – and now, who will help us? - are rather obvious. It is equally clear that through his work Muu Blanco denounces the veneration to oil," argued Curator

Gerardo Zavarce, who also added: "Thus, his compositions are neither epic nor nostalgic gazes of modern views. On the contrary, they reveal their tragedies and disenchantments. Muu Blanco's visions belong to spectral, broken modernities."

Muu Blanco, Venezuelan visual artist and DJ currently based in Miami, has worked from exile on manifestations of disenchantments, which range from displacement to escaping experiences, but always keeping in mind the perspective of the expat. His work utilizes "sampling" of pieces by other artists, thereby reshaping new images based on new fragments and new interpretations.

#### Presentan:

**Segundo Foro en español del Ciclo**  
**"La Mujer y su Emancipación"**

#### MUJERES EN LA MIRA

*El desafío de la violencia política contra la mujer.*

#### ESCRITORAS INVITADAS:

Pilar Vélez:  
*"El Expreso del Sol"*  
Patricia Poleo:  
*"Fugitiva en Rosa"*

#### PANELISTAS:

Vilma Petrash  
*Temas de Mujer (Tv)*  
Jenny Villasana  
*El Carrusel de los Sueños (Radio)*

#### MODERADORA:

María Elena Lavaud  
*Autora de "Tatuaje de lágrimas"*  
y *"La Habana sin tacones"*

Nina Fuentes  
*(AKA Nina Dotti) Canal de Protesta*  
Fefi Toll  
*Directora Cada15Segundos.org*

#### PALABRAS DE APERTURA:

Juan Antonio Blanco  
*Director Ejecutivo CLACI-MDC*

Christina Balinotti  
*Feminidad Holística (Ensayo)*

cada15segundos 

MIÉRCOLES 8 Diciembre 2015 6:00PM



Wolfson Campus Miami Dade College. Edif. 6 Sala 6100 PB 300 NE, 2nd Av. Miami FL 33132  
Estacionamiento gratuito para asistentes en la calle 5 NE, entre 1a y 2da Av.

# SOUND CONNECTION AT THE CHILL CONCEPT

Interview with Mauisa Parada  
Arts Connection Foundation / Director



The original idea was to create an experimental space for artists exploring music and sound in its different forms. Based on the principle of interaction of mixtures of sounds and open participation, so every artist can explore all musical fields.

Every third Friday of each month a selection of guest artists are prepared to perform. The audience will enjoy a great acoustic and mixes beat session with these musicians. They will blow your brains away with their unique and eclectic blend of latin, psychedelia, reggae, pop, rock, and jazz.

The Chill Concept is a pop up museum and our headquarters. Here, we have a terrific outdoor stage in a beautiful garden, which is also a Secret Oasis between Midtown and Wynwood. So Sound Connection is one of our ChillaxSession where our friends and visitors can relax and spend quality time with others.

The master of the Sound Connection is Dj's Muu Blanco, AKA DR Muusica, Muu is a performing artists gathering together in impromptu jams and chillax sessions. He's one of Venezuela's leading multimedia artists today. He has produced artworks combining various media: drawing, photography, assembly, videos and music. In the last decade, he has focused more on video installations, audio environments and electronic music performances.

We are pleased that Sound Connection reaches it's 9th edition in December, and we are considering the possibility of open call for emerging musicians in 2016

#### PAST PARTICIPANTS INCLUDE:

German Quintero, Jabalee Beat Maker, Luky Grande, Top8, Omar Guzman, La Negra Fabulosa, Pablo Estacio, Rolando Gonzalez, Bacalao Men, Superzamuro and DJ MUU.



# NINA DOTTI

## AND A WORK THAT INVITES ONE TO FORGET THE PAST

### Text by Adhemar Manjón

Venezuelan artist Nina Dotti recently presented at the Kiosko Gallery in Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, an exhibition composed of a striking video-performance bearing the title “Take the Load off/El Despojo,” along with the work “Corazon/Heart,” made up of nine, distinct video-poem pieces and an installation of 13 objects.

Dotti, who resides in Miami, where she directs The Chill Concept which she also founded, developed this project from social clichés relating to women and, similarly, takes into account the behavior of women in general to inform her riveting display that captivated audiences and provoked intense dialogue afterwards.

### CHANGES IN THE WOMEN

“Take the Load off/El Despojo” turned out to become a rousing performance in which Dotti invited 100 women to write upon a paper all the things that prevented them from evolving in their life. Once the participating women wrote down the litany

of problems hindering their self actualization, their written laments were thrown into a massive cauldron where the flames of regret were forged into communal wishes for a more positive future. The work was conducted at the 13 1/2 km mark of the La Guardia Highway, where it was filmed and later edited for its debut at the Kiosko Gallery.

“I invited participants to burn their fears to learn how to stand before what is uncertain in life and continue forward,” said Dotti, who explained that she has been working for a long time against gender-based violence. “I try to raise awareness among women about the issue of femicide, since many times these women, because of the power of man or of his machismo, were submitting and not reaching their fullest potential,” Dotti mentioned.

Dotti first came to Bolivia eight years ago, and since then visits from time to time to make artistic work in Santa Cruz. In addition to “Take the Load off/El Despojo”, the artist, whose

real name is Nina Fuentes submitted nine video-poems, adapted from the book of poems titled "Jukebox Music", written by her friend and compatriot Adriana Bertorelli.

During the exhibit's run at Kiosko, the public encountered a myriad of challenging shapes including caged hearts, ailing hearts and other similar objects and images.

Dotti's commanding opus was completed with 13 objects linked with the poems and with the problems of the heart and our affections, the artist explained.

Don't miss it at Aluna Foundation in Feb 2016 when you'll have the opportunity to burn and let go all what you are dragging with you, and live this participative performance by Nina Dotti.

**For more info visit [www.ninadotti.com](http://www.ninadotti.com)**





# WYNWOODHOOD TALES 2

Text By Lupita Tash - Photos by Xian Lee

As I mentioned in my inaugural column in this series, 2004 concluded with the wildly successful third edition of Art Basel Miami Beach (ABMB) which not only raised South Florida's international profile and local expectations, but that year also marked the growing separation between Wynwood and the Design District resulting from competing interests.

The since closed Bernice Steinbaum Gallery, on the corner of NW36th Street and North Miami Avenue, was designated as the demarcating symbol of the imaginary frontier between the Design District and Wynwood.

The Karpio + Facchini Gallery numbered among the early galleries who decided to move to Wynwood. The reason was very simple, by then the Design District's leasing terms had soared enormously and the area become a pricey zone increasingly known for plenty of design furniture, boozy block parties but not much cutting edge art.

Other reasons for the dividing shift included the Rubell's Collection on 29th street, the runaway success of Rocket Projects helmed by entrepreneurs Nina Arias and partner Nick Cindric, Locust Projects, and the construction of the Performance Art Center.

I distinctly remember that Wynwood gossip became centered on speculation over why Bernice Steinbaum was scratched from the ABMB's 2005 edition. The general rumor related to Fredric Snitzer's status as part of the ABMB galleries selection committee and his opposition to being overshadowed at the Art Fair by local competition. In the middle of the controversy Bernice Steinbaum received us wearing designer slippers poking fun at her unexpected eviction from ABMB. Hopefully some day we may obtain Bernice's autobiography relating all the sordid details.

With Bernice Steinbaum and Genaro Ambrosino unceremoniously flushed from ABMB 2005, only three Miami

galleries were represented at the Convention Center: Fredric Snitzer, his neighbor Kevin Bruk, who had recently vacated the Design District, and Diana Lowenstein, Snitzer's former Coral Gables compatriot and fresh convert to Wynwood.

As 2004 was regarded the Design District's year, 2005 was definitely the year that the Wynwood Art District rose to unrivaled prominence. In under the span of six months galleries from everywhere rushed to open a space in Wynwood before ABMB's 2005 edition.

At the Neighborhood Enhancement Team (NET) a funky motorhome located at the "Roberto Clemente Park" (35 St and 2nd NW) Alberto Zamorano and Marina Gamboa (members of the NET) were receiving petitions for the operational and the use licenses from new galleries every day. The overwhelmed duo Coordinated inspections and supervised security, informing applicants what to



do to get everything in order as soon as possible to open in time for 2005's Basel invasion.

But no one probably notes that the majority of galleries were newcomers to Wynwoodhood. Little Haiti, Little Puerto Rico, people from Dominican Republic among other countries and the NET were there before everybody else. All the people, the houses, the Roberto Clemente Park, modest Latin-American restaurants and markets, the drug trade, Salvation Army, religious institutions, the graffiti taggers, the homeless, the youth gangs, everything typically found in an impoverished urban core existed there before this cultural invasion.

And as in every gentrification takeover, local government and the private sector came together, while the news papers indicated that Miami-Dade guaranteed a federal loan for a major redevelopment project on 56 acres in Miami that once was previously used as a rail yard for the Florida East Coast Railroad. The Miami-Dade County Commission guaranteed a \$20.6 million federal loan to developers of a mixed residential and commercial project designated, MIDTOWN MIAMI, on one of the largest tracts of undeveloped land left in the city of Miami. The loan

should have been used to fund the Midtown Miami Project's infrastructure improvements, including water, sewer, electricity and roads. Developers will have 20 years to pay it off.

As projects go, it seems like Wynwood had great security but not for the homeless people of Miami. They have been moving from one street to other, but they still exist and live in Wynwood and downtown Miami. I ask myself if the benefits of this project are frankly staggering for the Wynwood community.

News accounts confirmed, the \$800 million development would be the centerpiece for the redevelopment of the Wynwood community's urban core located on the 56-acre site between Northeast 29th and 36th streets and Northeast Second and Miami Avenues.

Now, Biscayne Development Partners, part owners of the World Trade Center, and Developers Diversified Realty plan to undertake what has been called the most ambitious redevelopment project ever in Miami-Dade. It will include 2,816 condos, 343 apartments, a 600,000 square foot retail center, a hotel and a health club. Of course developers have also agreed to construct 380 affordable housing

units off-site without clear indication of the massive project's time for completion. The Commission's City approval of the loan drew cheers from the packed crowd in Miami's City Hall, which included many local workers and contractors hoping to become employed once construction began. At that time developers assured that 1,500 new jobs would be created and at least 20 percent of contracts would be awarded to minority applicants.

But Wynwood is a tiny part of a major city project, MIAMI 21st Century Project, which includes the embellishment of Miami down town, new Lofts condos along Brickell and Biscayne Blvds., two more shopping malls along Brickell Avenue (all currently under construction), the drag of the Miami River, the restoration and museum of the Freedom Tower, a new building for Miami Art Museum at Centennial Park, the Performance Art Center among other development projects, such as MET MIAMI, Miami One, including Wynwood lofts, a pet-friendly, sophisticated, spirited, urbane, chic enclave for artists, writers, photographers and entrepreneurs as the advertising proposes.

# BOLO BE ON THE LOOKOUT FOR "THE BEST LECHON ASADO IN WYNWOOD"



For those who make Wynwood home or visit the artsy neighborhood, there is a renowned corner eatery where a succulent version of the classic dish is served up as a special every Friday drawing crowds to the establishment's tables to enjoy a savory feast where the average pork aficionado or dedicated foodie can kick-off the weekend with lip-smacking style without spending a small fortune to sate their appetites. In fact, we love this culinary landmark so much that we are celebrating how it has elevated Lechon to an art form by offering a dinner date with Miss Wynwood to the first 10 contestants who can identify Wynwood's Lechon paradise and send us a selfie with the luscious Lechon Special to [chatter@thewynwoodtimes](mailto:chatter@thewynwoodtimes) by **December 15th, 2015**.

It's no secret that Cuban-style roast pork is one of the Magic City's signature dishes. Richly flavorful, juicy and tender, Lechon Asado is a popular must have delicacy for locals and visitors alike.

Each entree is valid for one person so dig in, enjoy and good eating!

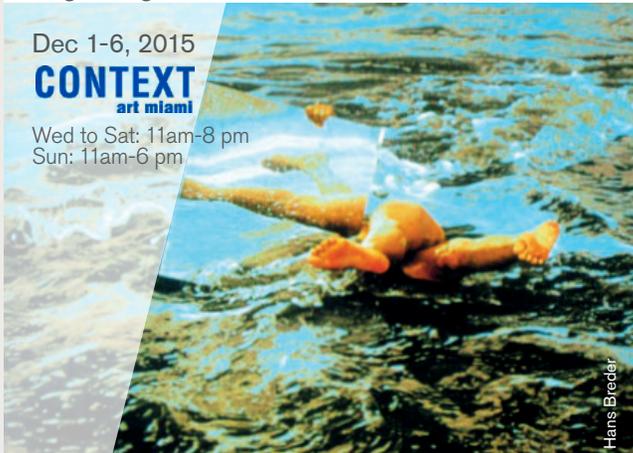
## THE CHILL CONCEPT presents



Richard Gareth (Uruguayan-American)  
Ultra Violet (Isabelle Collin Dufresne) (French-American)  
Hans Breder (American-German)  
Rolando Peña (Venezuelan)  
Angel Delgado Fuentes (Cuban) **BOOTH CTX12**

Dec 1-6, 2015  
**CONTEXT**  
art miami

Wed to Sat: 11am-8 pm  
Sun: 11am-6 pm



Hans Breder

CONTEXT Art Miami Pavilion | Midtown Miami - Wynwood  
2901 NE 1st Avenue | Miami, FL 33137  
<http://thechillconcept.com> 305-9151957

If you love someone,  
set them free.  
If they comeback,  
it means nobody else  
liked them.  
Set them free again.

New beginnings are  
often disguised as  
painful endings.

Lao Tzu



WomenWorking.com

No es + hombre  
el q enamora  
a mil mujeres  
sino, el que  
enamora mil  
veces a la misma

"No me acostumbro  
a este mundo  
de cosas caras,  
personas baratas,  
valores en rebajas  
y sentimientos  
en liquidación".




Wynwood Editions is a boutique style Miami based studio for Fine Arts Photography Printing Services. We have designed our services based on how we would like to be treated ourselves. For artists who choose photography as a means of expression, accurate printing is a critical part of our vocation. Technology may be the means for production, but the tangibility of a vision comes from true understanding and empathy. We aim to respect the intention of fellow artists and to help them achieve a successful piece at the end of the journey. We also believe in respecting the collector, the ultimate keeper, with the highest quality of craftsmanship that lives up to the standards of fine art.

For more information please contact us: [sales@wynwoodeditions.com](mailto:sales@wynwoodeditions.com) / 954-554-6438

[www.wynwoodeditions.com](http://www.wynwoodeditions.com)



**WS**  
Williams Salguero  
Hair Styling and Makeup

[www.williamsalguero.com](http://www.williamsalguero.com) | [sales@williamsalguero.com](mailto:sales@williamsalguero.com) | 305.987.8201 | @williamsalguero | #wsmx

**Latin Sound Connection**

**Oct 23** **Walstep**  
**Therz**  
**DrMuusica**

**Nov 20** **Dj Supra**  
**Therz**  
**DrMuusica**

**Dec 18** **Jabalee**  
**Black Dog**  
**DrMuusica**

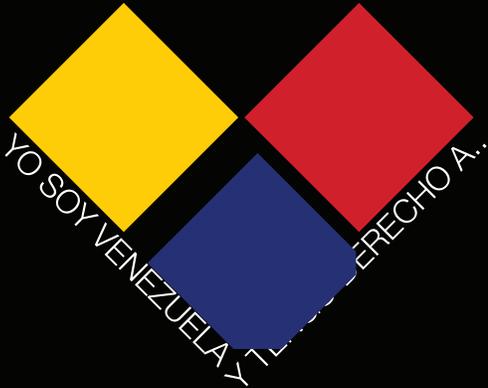
**the chill concept**  
114 SW 20 Terrace  
Miami FL 33137  
donation: \$15




**Venezuela has great MONUMENTS**  
Let's pass them safe to our next generation




<http://iamvenezuela.com>



**NINA DOTTI**  
YO SOY VENEZUELA Y TENGO DERECHO A...  
(I AM VENEZUELA AND I HAVE THE RIGHT TO...)

Participatory performance to support the human, civilian, and citizen's rights in Venezuela. Created and promoted by artist Nina Dotti.

Participate with 13 sec video that start with this frase "YO SOY VENEZUELA Y TENGO DERECHO A..." and send it to:  
[Yosoyvenezuelaytengoderecho@gmail.com](mailto:Yosoyvenezuelaytengoderecho@gmail.com)

To be upload in the following social media accounts:  
 f Yo soy Venezuela y tengo derecho a  
 t tengoderecho  
 v Yosoyvenezuelaytengoderecho  
 e Yosoyvenezuelaytengoderecho@gmail.com

The artist invites you to give support to the Venezuelan family, making a positive statement of what right you think you are entitle. Feel free to spread the voice, and invite friends and family to this action.

Nina Dotti is a Venezuelan artist who lives and works in Miami, Florida. Her main focus is performance, installation, video and photography. Dotti's inspiration derives from social clichés attached to women and female behavior in general.



## MUSEUMS & PRIVATE COLLECTIONS

### INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART

4040 NE 2nd Avenue  
Miami, FL 33137  
icamiami.org

### THE RUBELL FAMILY COLLECTION

95 NW 29th Street  
Miami, Florida 33127  
rfc.museum

### THE CHILL CONCEPT

114 NE 20th Terrace  
Miami, Florida 33137  
thechillconcept.com

### BAKEHOUSE ART COMPLEX

561 NW 32nd Street  
Miami, Florida 33127  
bacfl.org

### WYNWOOD WALLS

25 NW 2nd Avenue  
Miami, Florida 33127  
thewynwoodwalls.com

### THE MARGULIES COLLECTION

591 NW 27th Street  
Miami, Florida 33127  
margulieswarehouse.com

### LOCUST PROJECTS

3852 N Miami Avenue  
Miami, Florida 33127  
locustprojects.org

### DE LA CRUZ COLLECTION

23 NE 41st Street  
Miami, Florida 33137  
delacruzcollection.org

### WORLD CLASS BOXING

170 Northwest 23rd Street  
Miami, Florida 33127  
worldclassboxing.org

## NICE & NEAT

### WILLIAMS SALGUERO

665 NE 25th Street  
Miami, FL 33137  
305-987-9391  
williamsalguero.com

### LUCY AGNES

7301 Southwest 57th Court  
South Miami, FL 33143  
305-667-2585  
lucyagnes.com

### SILVIA TCHERASSI

4101 Ponce de Leon Blvd.  
Coral Gables, FL 33146  
305-667-2585  
silviatcherassi.com

### PIPE YANGUAS PHOTOGRAPHY

3841 NE 2nd Avenue  
Miami, FL 33137  
954-394-6120  
pipeyanguas.com

### WYNWOOD EDITIONS

2751 North Miami Avenue  
Miami, Florida 33127  
wynwoodeditions.flavors.me

### TITA CREATIVE DESIGN

425 NE 22nd Street  
Miami, FL 33137  
954-770-4301  
tccccreative.com

### NORMA KAMALI

11 W 56th Street  
NY, New York 10019  
212-957-9797  
kamalikulture.com

## FOOD & FUN

### MIDTOWN OYSTER BAR

3301 Northeast 1st Avenue  
Miami, FL 33137  
midtownoysterbar.com

### KUSH WYNWOOD

2003 N Miami Ave  
Miami, Florida 33127  
305-576-4500  
kushwynwood.com

### ENRIQUETA'S SANDWICH SHOP

186 NE 29th St  
Miami, Florida 33137  
305-573-4681

### FIREMAN DEREK'S BAKE SHOP

2818 N Miami Avenue  
Miami, Florida 33137  
firemanderekspies.com

### SUVICHE

2751 N Miami Ave  
Miami, Florida 33127  
305-501-5010  
suviche.com

### THE BUTCHER SHOP BEER GARDEN & GRILL

165 NW 23rd St  
Miami, Florida 33127  
305-846-9120  
TheButcherShopMiami.com

### ZAK THE BAKER

405 NW 26th St  
Miami, Florida 33137  
zakthebaker.com

### ALTER

223 NW 23rd Street  
Miami, Florida 33127  
altermiami.com

### SALUMERIA 104

3451 NE 1st Ave. Suite 104  
Miami, Florida 33127  
salumeria104.com

### JIMMY'Z KITCHEN

2700 N Miami Ave  
Miami, Florida 33127  
305-573-1505  
jimmyzKitchen.com

### PANTHER COFFEE

2390 NW 2nd Ave  
Miami, Florida 33127  
305-677-3952  
www.panthercoffee.com

### JOEY'S ITALIAN CAFÉ

2506 NW 2nd Ave  
Miami, Florida 33127  
305-438-0488  
joeywynwood.com

### MADE IN ITALY GOURMET

10 NE 27th Street  
Miami, FL 33137  
madeinitalygourmet.com

### TED'S @ YOUNGARTS

2100 Biscayne Blvd  
Miami, FL 33137  
www.youngarts.org/teds.com

### BRASSERIE AZUR

3252 NE 1st Ave  
Miami, Florida 33137  
brasserieazur.com

### MORGAN'S

28 NE 29th St,  
Miami, FL 33132  
themorgansrestaurant.com

### VAGABOND RESTAURANT

7301 Biscayne Blvd  
Miami, Florida 33138  
vagabondrestaurant.com